



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.96/1063
22 October 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH AND FRENCH

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Пятьдесят девятая сессия
Женева, 6-10 октября 2008 года
Пункт 14 повестки дня
Утверждение доклада о работе пятьдесят девятой сессии
Исполнительного комитета

**Доклад о работе пятьдесят девятой сессии Исполнительного комитета
(6-10 октября 2008 года)**

Доклад Докладчика

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 11	3
A. Открытие сессии	1 - 2	3
B. Представительство в Комитете	3 - 8	3
C. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	9	4
D. Выборы должностных лиц шестидесятой сессии	10 - 11	6
II. РАБОТА ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	12 - 13	6
III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕШЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	14 - 19	7
A. Общее заключение по вопросу о международной защите	14	7
B. Решение о возможных путях улучшения определения тем для заключений Исполнительного комитета по вопросу о международной защите и процесса подготовки, составления и окончательной доработки заключений	15	14
C. Общее решение по административным, финансовым и программным вопросам	16	17
D. Решение по программе работы Постоянного комитета в 2009 году	17	18
E. Решение по вопросу об участии наблюдателей в работе совещаний Постоянного комитета в 2008-2009 годах	18	19
F. Решение по предварительной повестке дня шестидесятой сессии Исполнительного комитета	19	20
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. Перечень решений, принятых Постоянным комитетом в 2008 году		21
II. Подготовленное Председателем резюме общих прений		22

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою пятьдесят девятую пленарную сессию 6-10 октября 2008 года во Дворце Наций в Женеве. Сессию открыл Председатель, Его Превосходительство посол Баудевейн Й. ван Ененнам (Нидерланды).

2. Председатель обратился с приветственным словом к делегатам, прежде всего к представителям Бенина, бывшей югославской Республики Македонии, Люксембурга и Черногории, которые впервые участвовали в работе пленарной сессии в качестве членов.

B. Представительство в Комитете

3. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Люксембург, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Святой Престол, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

4. В качестве наблюдателей были представлены правительства следующих государств:

Афганистан, Азербайджан, Албания, Ангола, Армения, Бахрейн, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, Бурунди, Бутан, Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гондурас, Грузия, Джибути, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Камбоджа, Камерун, Конго, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Мавритания, Малави, Мали, Монако, Мьянма, Непал, Нигер, Оман, Панама, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор,

Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Узбекистан, Украина, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика и Шри-Ланка.

5. В качестве наблюдателя был представлен Суверенный рыцарский Мальтийский орден.

6. Кроме того, присутствовали следующие межправительственные организации и другие органы:

Африканский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Европейское сообщество, Европейский союз, Международный центр по разработке политики в области миграции, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международная организация франкоязычных стран и Международная организация по миграции.

7. Систему Организации Объединенных Наций представляли:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Управление по координации гуманитарных вопросов, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Группа Всемирного банка, Всемирная продовольственная программа и Всемирная организация здравоохранения.

8. На сессии присутствовали представители 25 неправительственных организаций.

C. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

9. Исполнительный комитет консенсусом утвердил следующую повестку дня (A/АС.96/1059):

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Выступления Верховного комиссара и приглашенного оратора.

4. Общие прения.
5. Рассмотрение докладов о работе Постоянного комитета:
 - a) международная защита;
 - b) бюджеты по программам, вопросы управления, финансового контроля и административного надзора.
6. Доклады, касающиеся программы и административного надзора и оценки.
7. Рассмотрение и утверждение бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов (пересмотренного).
8. Обзор итогов ежегодных консультаций с неправительственными организациями.
9. Другие выступления.
10. Совещания Постоянного комитета в 2009 году.
11. Рассмотрение предварительной повестки дня шестидесятой сессии Исполнительного комитета.
12. Выборы должностных лиц.
13. Любые другие вопросы.
14. Утверждение доклада о работе пятьдесят девятой сессии Исполнительного комитета.
15. Закрытие сессии.

D. Выборы должностных лиц шестидесятой сессии

10. В соответствии с правилом 10 своих правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц для работы в Комитете со следующего дня после избрания и до окончания последнего дня следующей ежегодной пленарной сессии:

Председатель : Ее Превосходительство посол Лаура Томпсон Чакон
(Коста-Рика)

Заместитель Председателя: Ее Превосходительство посол Каролина
Миллар (Австралия)

Докладчик : г-жа Николета Бирладяну (Румыния)

11. Вновь избранный Председатель, Ее Превосходительство посол Лаура Томпсон Чакон выступила с кратким заявлением, в котором она призвала Исполнительный комитет и УВКБ предпринять усилия для создания необходимых условий с целью обеспечить перемещенным лицам безопасное и достойное место в жизни, а также найти для них долгосрочные решения.

II. РАБОТА ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

12. В качестве основы для начала общих прений Верховный комиссар выступил со вступительным заявлением, текст которого размещен на вебсайте УВКБ (www.unhcr.org). Затем, прежде чем слово было предоставлено делегациям для участия в общих прениях, перед Исполнительным комитетом выступил приглашенный Верховным комиссаром оратор Председатель Международного комитета Красного Креста г-на Якоб Келленбергер¹.

13. Резюме общих прений, подготовленное Председателем, содержится в приложении II.

¹ Полное изложение выступлений в Комитете, включая выступление приглашенного оратора, заявления и другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня и их замечания по проектам заключения и решений, а также подытоживающее и заключительное выступления Верховного комиссара и Председателя, см. в кратких отчетах о работе сессии.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕШЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

A. Общее заключение по вопросу о международной защите

14. *Исполнительный комитет,*

подтверждая в шестидесятую годовщину со дня принятия Всеобщей декларации прав человека непреходящее значение права на свободу передвижения и выбор местожительства в пределах каждого государства, права искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем и права на гражданство, закрепленных в статьях 13, 14 и 15 Декларации; и *признавая* важное значение прав, провозглашенных в Декларации, для всех лиц, подмандатных УВКБ,

настоятельно призывая УВКБ и его партнеров и впредь должным образом опираться на соответствующее международное гуманитарное право и право прав человека и в сотрудничестве с государствами принять на вооружение подход, основанный на правах и привлечении общин, в своем конструктивном взаимодействии с отдельными подмандатными лицами и общинами в рамках своей работы, в том числе через партнерство с соответствующими международными и национальными правозащитными, гуманитарными организациями и организациями по вопросам развития и через активное и всеобъемлющее участие подмандатных лиц,

приветствуя присоединение в порядке правопреемства Черногории к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, и *призывая* государства, которые пока не присоединились к этим договорным инструментам, рассмотреть вопрос об этом и государства, которые сделали оговорки, рассмотреть вопрос об их снятии,

будучи глубоко обеспокоен текущими и хроническими проблемами в области защиты подмандатных лиц, включая отказ в приеме беженцев и просителей убежища на границах без рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища или предоставления гарантий недопущения принудительного возвращения, длительные сроки содержания под стражей, неизжитые проблемы насилия и эксплуатации по сексуальному и гендерному признакам и проявления ксенофобии, расизма и связанной с ним нетерпимости,

Общие проблемы в области международной защиты

a) *призывает* государства неукоснительно уважать принцип недопустимости принудительного возвращения;

b) *призывает также* государства предпринимать шаги для предотвращения актов насилия в отношении беженцев и других подмандатных лиц, облегчения их доступа к эффективным средствам правовой защиты без какой-либо дискриминации, обеспечения гарантий их физической безопасности, соответствующего укрепления систем отправления правосудия и для привлечения к ответственности виновных в таких актах насилия;

c) *приветствует* разработку законодательства об убежище и установление процедур для определения статуса и приема в ряде стран, зачастую при содействии и на основе рекомендаций УВКБ; *призывает* соответствующие государства и впредь укреплять свой потенциал; и *приветствует* в связи с этим соответствующую техническую и финансовую поддержку со стороны других государств и УВКБ;

d) *подчеркивает* важное значение предоставления УВКБ доступа к просителям убежища и беженцам в целях обеспечения Управлению возможностей для эффективного выполнения его функций в области защиты и *настоятельно призывает* государства и другие стороны руководствоваться своим долгом сотрудничать с Верховным комиссаром в деле выполнения его функций в области предоставления гуманитарной защиты и помощи, которые могут эффективно исполняться только в случае получения им доступа к подмандатным ему лагерям и поселениям;

e) *приветствует* дискуссии, проведенные в рамках Диалога Верховного комиссара по вызовам в области защиты в декабре 2007 года, и *подтверждает* предусмотренную мандатом роль УВКБ в выявлении беженцев и других лиц, подмандатных Управлению, при смешанных миграционных перемещениях в целях удовлетворения их потребностей в международной защите; *признает* важное значение активизации сотрудничества между государствами, УВКБ, международными учреждениями, включая Международную организацию по миграции, и другими соответствующими сторонами в деле решения сложных проблем, возникающих в контексте смешанных миграционных перемещений, включая незаконную перевозку людей и торговлю людьми;

Подход, основанный на всестороннем учете возрастных, гендерных факторов и фактора разнообразия

f) *выражает признательность* УВКБ за дальнейшее применение его подхода, основанного на всестороннем учете возрастных, гендерных факторов и фактора разнообразия (УВГР), в целях обеспечения гендерного равенства и равного осуществления прав независимо от возраста, гендерной принадлежности или происхождения;

g) *приветствует* механизм подотчетности в области УВГР и *настоятельно призывает* Управление решительно устранять все оставшиеся препятствия на пути более всеобъемлющего осуществления этой стратегии в рамках всей организации посредством как можно более полного подкрепления ресурсами работы по решению приоритетных задач в этой области, а также расширения и углубления партнерства;

h) *признает* важное значение поощрения применения государствами подхода, ориентированного на учет возрастной, гендерной специфики и фактора разнообразия, для учета такой информации при осуществлении применимых международных договорных инструментов, касающихся беженцев;

Беженцы и другие подмандатные лица из числа инвалидов

i) *приветствует* вступление в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней; и - для государств-участников - *подчеркивает*, что беженцы и другие подмандатные УВКБ лица из числа инвалидов наравне с другими вправе рассчитывать на полное осуществление прав и стандартов, закрепленных в этих договорах, без какой-либо дискриминации;

j) *подчеркивает* важное значение поощрения создания, с заострением внимания на уязвимости детей и женщин, таких условий для защиты и приема, которые способствуют систематическому вовлечению беженцев и других подмандатных лиц из числа инвалидов во все области жизни общества, в том числе в рамках национальных программ и политики, а также мобилизации соответствующих финансовых и других необходимых ресурсов для поддержки усилий принимающих стран в этом деле на основе международной солидарности и совместного несения бремени;

k) *настоятельно призывает* УВКБ и его партнеров принимать все необходимые меры для активного поощрения и обеспечения охвата инвалидов на всех этапах: перемещения, временного переселения и поиска долговременных решений - в целях уменьшения разрыва между принципами и стандартами и той реальностью, с которой сталкиваются перемещенные лица из числа инвалидов;

Затянувшиеся ситуации, связанные с присутствием беженцев

l) признавая необходимость продолжения реагирования правительств, УВКБ и международного сообщества на потребности беженцев в убежище, защите и помощи до нахождения долговременных решений и отмечая, что традиционными долговременными

решениями для беженцев являются добровольная репатриация, местная интеграция и переселение, *подтверждает*, что в тех случаях, когда это возможно, предпочтительным решением является добровольная репатриация;

m) *приветствует* инициативу Верховного комиссара по разблокированию и нахождению всеобъемлющих решений в затянувшихся ситуациях, связанных с присутствием беженцев; *признает* тот вклад, который нынешний процесс "Единство действий ООН" может внести в реализацию таких решений; *признает*, что в затянувшихся ситуациях, связанных с присутствием беженцев, развивающиеся страны и страны с переходной экономикой несут на своих плечах тяжелое бремя приема значительного числа беженцев и просителей убежища; и *подтверждает* твердую приверженность соблюдению принципов международной солидарности и совместного несения бремени;

n) *подчеркивает* важное значение - в процессе поиска решений - поддержки усилий принимающих стран в деле расширения возможностей для образования, здравоохранения и предоставления других основных услуг в районах, затронутых присутствием беженцев, и *призывает* государства-участники уважать весь комплекс прав, закрепленных в Конвенции 1951 года и Протоколе к ней 1967 года, и с учетом конкретных условий прорабатывать наиболее практичные и реализуемые возможности для обеспечения свободы передвижения и других важных прав, лежащих в основе самообеспеченности;

Переселение

o) *приветствует* прогресс, достигнутый в увеличении числа государств, предлагающих возможности для переселения, и числа переселившихся беженцев, в частности женщин и девочек, относящихся к группе повышенного риска;

p) *призывает* УВКБ продолжать, во взаимодействии со странами переселения, предпринимать усилия по поощрению стратегического использования варианта переселения;

q) *вновь подтверждает* стратегическое использование переселения в качестве инструмента защиты и его использование в качестве долговременного решения, особенно в деле разрешения затянувшихся ситуаций, связанных с присутствием беженцев; *отмечает* колоссальный рост числа нуждающихся в переселении беженцев, выявленных УВКБ в результате его целенаправленных усилий по проведению основанных на потребностях оценок; *настоятельно призывает* государства, не имеющие программ

переселения, предлагать места для размещения беженцев, признанных УВКБ и нуждающихся в переселении в третьи страны; *призывает* государства, имеющие такие программы, рассмотреть возможность для предоставления большего числа мест для переселения; и *признает* важное значение регистрации в качестве инструмента защиты и средства, позволяющего количественно оценивать и анализировать потребности в переселении;

Внутренние перемещения

г) *напоминает* о заключениях № 75 (XLV) и № 87 (L), касающихся внутренне перемещенных лиц; *принимает во внимание* резолюцию 53/125, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 1998 года; *признает*, что УВКБ является одним из партнеров в реализации усилий по проведению реформ в гуманитарной сфере и играет ведущую роль в рамках тематических блоков по вопросам предоставления убежища в чрезвычайных ситуациях, защиты и координации работы лагерей; и *отмечает далее*, что главная ответственность за благополучие и защиту ВПЛ лежит на соответствующих государствах; *вновь подтверждает* актуальность руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны и *вновь заявляет* о своей поддержке роли УВКБ в предоставлении помощи внутренне перемещенным лицам на основе критериев, установленных Генеральной Ассамблеей и включающих в себя принцип недопустимости подрыва мандата Управления, касающегося беженцев и института убежища;

с) *принимает во внимание* роль УВКБ в контексте межучрежденческих механизмов для защиты внутренне перемещенных лиц на основе принципов предсказуемости и подотчетности, разработанных в рамках процесса реформы Организации Объединенных Наций в гуманитарной сфере;

т) *принимает во внимание* межучрежденческое "Пособие по защите внутренне перемещенных лиц" и документ "Защита ВПЛ в конфликтных ситуациях: Оценка для выработки основ действий"; и *предлагает* соответствующим государствам, учреждениям, неправительственным организациям и другим соответствующим сторонам надлежащим образом использовать эти инструменты в качестве общих стандартов и основ в их действиях по обеспечению защиты внутренне перемещенных лиц и затронутого населения;

и) *отмечает* рассмотрение УВКБ принципов партнерства, разработанных Глобальной гуманитарной платформой;

Безгражданство

v) *приветствует* присоединение Австрии, Белиза, Руанды, Румынии и Черногории к Конвенции о статусе апатридов 1954 года и Бразилии, Новой Зеландии, Руанды, Румынии и Финляндии к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года; и *призывает* все государства, которые пока не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим договорам;

w) *приветствует* активизацию усилий УВКБ по выявлению и защите апатридов; *призывает* государства предупреждать и сокращать безгражданство посредством принятия и применения гарантий в рамках законов и политики в области гражданства, согласующихся с основополагающими принципами международного права, а также посредством содействия регистрации рождений в качестве средства предоставления документов, подтверждающих личность; *подчеркивает* гарантии права каждого ребенка на приобретение гражданства, особенно если ребенок в противном случае может оказаться апатридом, и необходимость рассмотрения в соответствующих случаях вопроса об облегчении натурализации обычно и на законных основаниях проживающих апатридов в соответствии с национальным законодательством; и *просит* УВКБ продолжать оказывать техническую консультативную помощь и оперативную поддержку государствам;

Программа по вопросу о защите

x) *приветствует* инициативу УВКБ по проведению обзора успехов, достигнутых в рамках Программы по вопросу о защите, в целях выявления нерешенных проблем и оказания помощи государствам, по их просьбе, в разработке национальных планов действий на основе консультаций и всеобъемлющего охвата соответствующих заинтересованных сторон и субъектов в интересах усиления международной защиты беженцев и других подмандатных лиц на основе этой Программы; и *призывает* государства принять участие в этом процессе на основе консультаций и всеобъемлющего охвата соответствующих заинтересованных сторон и субъектов.

В. Решение о возможных путях улучшения определения тем для заключений Исполнительного комитета по вопросу о международной защите и процесса подготовки, составления и окончательной доработки заключений

15. *Исполнительный комитет,*

ссылаясь на свое решение, принятое на пятьдесят восьмой сессии и посвященное характеру, важности и использованию заключений Исполнительного комитета по вопросу о международной защите, где содержался призыв к проведению обзора или оценки использования заключений и неофициальных консультаций по вопросу о путях улучшения определения тем для заключений и процесса подготовки, составления и окончательной доработки заключений (A/AC.96/1048, пункт 15),

учитывая выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе о вышеупомянутом обзоре использования заключений, проведенном под эгидой Службы разработки политики и оценки УВКБ², а также вытекающие из дискуссий по вопросу о путях улучшения выбора тем и определения, составления и окончательной доработки заключений,

а) *отмечает* доклад об обзоре и содержащуюся в нем информацию, которая подтверждает использование заключений Исполнительного комитета в соответствующих сферах, но в то же время высвечивает проблемы, которые, тем не менее, должны решаться;

б) *отмечает* сделанный в ходе обзора вывод о том, что заинтересованные стороны, в частности УВКБ, могут сделать больше для обеспечения знания, понимания, осмысления и использования заключений всеми заинтересованными сторонами;

с) *отмечает* рекомендации 1-7, содержащиеся в докладе, и *призывает* УВКБ осуществить эти рекомендации; *принимает к сведению* готовность некоторых государств в добровольном порядке осуществить рекомендацию 8, содержащуюся в докладе об обзоре; и *рекомендует* УВКБ и государствам в случае необходимости рассмотреть вопрос о том, может ли рекомендация 9 быть актуальной и полезной для какого-либо конкретного тематического заключения;

² См. *Review of the Use of UNHCR Executive Committee Conclusions on International Protection*, Неофициальное консультативное совещание Постоянного комитета, 9 июня 2008 года, <http://www.unhcr.org/excom>.

d) *вновь подтверждает* прерогативу Верховного комиссара запрашивать указания у Исполнительного комитета через его заключения; *подтверждает* эту важную роль Исполнительного комитета, который формирует консенсус по жизненно важным вопросам международной защиты, стандартам, политике и практике, и в связи с этим *призывает* государства, УВКБ, неправительственные организации и другие соответствующие стороны разрабатывать заключения в качестве указаний для их соответствующей деятельности по обеспечению защиты, помощи и нахождению решений в интересах беженцев и других подмандатных лиц;

e) *подчеркивает*, что УВКБ следует сохранять и укреплять практику консультаций со своими полевыми операциями и другими заинтересованными сторонами, особенно с беженцами и неправительственными организациями, при выборе тем, и *просит* определять возможные темы в рамках систематического процесса консультаций;

f) *настоятельно призывает* все государства-члены активно участвовать в определении тем, подготовке и составлении заключений Исполнительного комитета;

g) *заявляет* о том, что рассмотрение тем должно проходить в рамках комплексной дискуссии по соответствующим вопросам защиты, которая должна носить информативный характер и должна приводить к более глубокому общему пониманию и осмыслению вопросов и проблем, которые можно более эффективно решать иными путями, помимо выработки заключения;

h) в рамках этой комплексной дискуссии по вопросам защиты *одобряет* практику представления тематических документов за три недели до совещаний Постоянного комитета и за одну неделю до неофициальных консультативных совещаний в целях обеспечения возможности для проведения достаточных неофициальных консультаций по обсуждаемой теме и, в случае необходимости, обеспечения участия полевого персонала УВКБ и других экспертов или внешних специалистов;

i) *призывает* УВКБ при представлении Исполнительному комитету тематических документов по конкретной теме демонстрировать потребность в выработке заключения и его практическую полезность, а также высвечивать конкретные вопросы или пробелы в защите, нуждающиеся в решении;

j) *подчеркивает* ответственность всех государств-членов и УВКБ за обеспечение того, чтобы окончательные заключения не были ниже соответствующих международных стандартов, норм и подходов, а способствовали их утверждению и прогрессивному развитию;

k) *отмечает* в этом контексте предусмотренную мандатом и существенную роль УВКБ в предоставлении своих экспертных знаний в распоряжение Исполнительного комитета и в оказании содействия в выработке заключений;

l) *настоятельно призывает* УВКБ обеспечить, что проекты текстов с самого начала были сжатыми и точными и чтобы они содержали ссылки на источники проекта;

m) *призывает* должным образом использовать при определении тем и составлении заключений Исполнительного комитета другие форумы, в которых ведется предметный диалог по вопросам международной защиты, такие, как Диалог Верховного комиссара по вызовам в области защиты и Полевая консультативная группа по политике в области защиты, а также конкретные предложения государств-членов;

n) *исходит из того понимания*, что между Управлением и Исполнительным комитетом в соответствии с установленными процедурами будут проводиться консультации для определения конкретной темы, рассматриваемой каждый год, а после этого будут проводиться неофициальные консультативные совещания в целях обеспечения возможностей для дальнейшего, углубленного рассмотрения вопросов, потребностей и стоящих проблем, а также путей их оптимального решения, в том числе на основе заключений или с помощью иных средств;

o) *одобряет* практику заблаговременного определения ориентировочных тем, подлежащих рассмотрению в рамках многолетнего цикла;

p) *рекомендует* Исполнительному комитету при заблаговременном определении ориентировочных тем в рамках многолетнего цикла учитывать, в частности, вопросы, которые обсуждались на предыдущих неофициальных консультативных совещаниях и для решения которых, по мнению УВКБ, требуются указания и/или развитие или утверждение норм, стандартов и подходов;

q) *признает*, что Исполнительный комитет может рассматривать вопрос о разработке общего заключения, когда в этом имеется очевидная потребность;

r) *рекомендует* Исполнительному комитету рассмотреть вопрос о затянувшихся ситуациях, связанных с присутствием беженцев.

C. Общее решение по административным, финансовым и программным вопросам

16. *Исполнительный комитет,*

a) *подтверждает*, что мероприятия, предлагаемые в бюджете по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, содержащиеся в документе A/АС.96/1055, по итогам рассмотрения были признаны соответствующими Уставу Управления Верховного комиссара (резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи), другим функциям Верховного комиссара, которые признаются, поддерживаются или испрашиваются Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или Генеральным секретарем, а также соответствующим положениям *Финансовых правил фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев;*

b) *утверждает* программы и бюджеты региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры согласно пересмотренному годовому бюджету по программам на 2008 год на сумму 1 163 155 800 долл., включая перечисления из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, Оперативный резерв (10% от расходов на деятельность по программам) и резерв "Новая или дополнительная деятельность, связанная с мандатом"; *отмечает*, что эти ассигнования вместе с ассигнованиями в размере 10 млн. долл. на младших сотрудников категории специалистов, а также с потребностями по разделу дополнительных программ в размере 577 214 900 долл. дают общую сумму потребностей в 2008 году в размере 1 750 370 700 долл.; и *уполномочивает* Верховного комиссара производить в пределах этой общей суммы ассигнований корректировку бюджетов региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры;

c) *отмечает*, что сумма ассигнований по статье резерва "Новая или дополнительная деятельность, связанная с мандатом" в размере 50 млн. долл. на 2009 год может оказаться недостаточной; и *уполномочивает* УВКБ увеличить ассигнования на 2009 год до 75 млн. долл.;

d) *утверждает* программы и бюджеты региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры согласно пересмотренному годовому бюджету по программам на 2009 год на сумму 1 265 460 600 долл., включая перечисления из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, Оперативный резерв (10% от расходов на деятельность по программам) в размере 108 223 700 долл., резерв "Новая или дополнительная деятельность, связанная с мандатом" в размере 75 млн. долл. и сумму 63,5 млн. долл. для глобальной оценки потребностей, определенную УВКБ в восьми странах, охваченных пилотным проектом; *отмечает*, что эти ассигнования вместе с

ассигнованиями в размере 10 млн. долл. на младших сотрудников категории специалистов дают общую сумму потребностей годового бюджета по программам на 2009 год в размере 1 275 460 600 долл.; и *уполномочивает* Верховного комиссара производить в пределах этой общей суммы ассигнований корректировку бюджета региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры;

e) *принимает к сведению доклад Комиссии ревизоров о финансовой отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за год, закончившийся 31 декабря 2007 года* (A/AC.96/1054), и подготовленный Верховным комиссаром доклад о мерах, принятых или предложенных в ответ на рекомендации в докладе комиссии ревизоров за год, закончившийся 31 декабря 2007 года (A/AC.96/1054/Add.1); а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по бюджету по программам УВКБ на двухгодичный период 2008-2009 годов (пересмотренному) (A/AC.96/1055/Add.1) и различные доклады Верховного комиссара, связанные с деятельностью по надзору (A/AC.96/1056, 1057 и 1058); и *просит* регулярно информировать его о мерах, принятых в ответ на рекомендации и замечания, которые содержатся в этих различных документах по вопросам надзора;

f) *призывает* УВКБ постоянно контролировать свои административные расходы в целях сокращения их доли в общих расходах;

g) *отмечает*, что УВКБ предусматривает в 2009 году формирование бюджетов 22 дополнительных программ, которые перечислены в разделе V в части II документа A/AC.96/1055, и что совокупный бюджет этих программ в предварительном порядке оценивается в размере 534,7 млн. долл., в результате чего предварительные общие потребности УВКБ в 2009 году доходят до 1 810,2 млн. долл.;

h) *просит* Верховного комиссара в рамках имеющихся ресурсов гибко и эффективно удовлетворять потребности, указанные в настоящее время в бюджете по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов; и *уполномочивает* его в случае возникновения дополнительных новых чрезвычайных потребностей, которые невозможно в полной мере удовлетворить за счет средств Оперативного резерва, учреждать дополнительные программы и обращаться со специальными призывами;

i) *отмечает* с признательностью то бремя, которое продолжают нести на своих плечах развивающиеся и наименее развитые страны, принимающие беженцев, и *настоятельно призывает* государства-члены признавать этот ценный вклад в защиту беженцев и принимать участие в усилиях, направленных на поощрение совместного

несения бремени и изыскание долговременных решений; и *признает далее* ценный вклад стран переселения в обеспечение долгосрочных решений в интересах беженцев;

j) *настоятельно призывает* государства-члены в свете значительных потребностей, которые предстоит удовлетворять Управлению Верховного комиссара, щедро, в духе солидарности и своевременно реагировать на его призывы о предоставлении средств для исполнения в полном объеме утвержденного бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов; и поддерживать инициативы по обеспечению Управления ресурсами на более прочной и более предсказуемой основе, удерживая "целевую привязку" на минимальном уровне.

D. Решение по программе работы Постоянного комитета в 2009 году

17. *Исполнительный комитет,*

рассмотрев вопросы, вынесенные на его пятьдесят девятую сессию, и учитывая решения и заключение, принятые на этой сессии,

a) *постановляет* созвать в 2009 году не более трех официальных совещаний Постоянного комитета, которые будут проведены в марте, июне и сентябре;

b) *подтверждает* свое решение о рамочной основе программы работы Постоянного комитета (A/АС.96/1003, пункт 25, подпункт 2 с)), *уполномочивает* Постоянный комитет в случае необходимости дополнительно включать в эту рамочную основу и исключать из нее пункты для своих совещаний в 2009 году и *просит* государства-члены провести совещание в декабре 2008 года для определения подробного плана работы на предмет его официального утверждения Постоянным комитетом на его первом совещании в 2009 году;

c) *призывает* своих членов и впредь прилагать усилия для обеспечения того, чтобы прения в Исполнительном комитете и его Постоянном комитете носили содержательный и интерактивный характер, позволяя, в соответствии с уставными функциями Комитета, Верховному комиссару получать практические указания и четкие рекомендации; и *призывает* Управление Верховного комиссара в своих докладах и материалах для Комитета давать исчерпывающую аналитическую информацию и представлять документацию своевременно;

d) *призывает далее* Управление Верховного комиссара провести консультации с Комитетом в отношении мер в рамках проходящей реформы и последующих структурных

и управленческих преобразований в организации, включая предлагаемую новую структуру бюджета, в рамках неофициальных консультативных совещаний, а также на совещаниях Постоянного комитета;

е) *просит далее* Постоянный комитет представить доклад о своей работе шестидесятой сессии Исполнительного комитета.

Е. Решение по вопросу об участии наблюдателей в работе совещаний Постоянного комитета в 2008-2009 годах

18. *Исполнительный комитет*

а) *удовлетворяет* ходатайства делегаций правительств следующих государств-наблюдателей об участии в работе совещаний Постоянного комитета в период с октября 2008 года по октябрь 2009 года:

Ангола, Босния и Герцеговина, Бурунди, Сирийская Арабская Республика, Чешская Республика, Шри-Ланка;

б) *уполномочивает* Постоянный комитет принимать решения по любым дополнительным ходатайствам делегаций правительств государств-наблюдателей об участии в работе его совещаний в вышеуказанный период;

с) *утверждает* следующий перечень межправительственных и международных организаций, которые будут приглашаться Верховным комиссаром для участия в качестве наблюдателей в работе соответствующих совещаний его Постоянного комитета в период с октября 2008 года по октябрь 2009 года:

специализированные учреждения, департаменты, фонды и программы Организации Объединенных Наций, Африканский союз, Совет Европы, Восточноафриканское сообщество, Экономическое сообщество центральноафриканских государств, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Европейское сообщество, Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств, Межправительственный орган по вопросам развития, Международный центр по разработке политики в области миграции, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международная организация по миграции, Лига арабских государств, Организация восточно-карибских государств, Международная организация

франкоязычных стран, Организация Исламская конференция, Сообщество по вопросам развития Юга Африки и Суверенный рыцарский Мальтийский орден.

F. Решение по предварительной повестке дня шестидесятой сессии
Исполнительного комитета

19. *Исполнительный комитет,*

ссылаясь на свое решение по вопросу о методах работы, которое было принято на его пятьдесят пятой пленарной сессии (A/AC.96/1003, пункт 25),

постановляет утвердить в качестве предварительной повестки дня шестидесятой сессии Исполнительного комитета стандартный вариант, изложенный в подпункте 1 f) вышеупомянутого решения.

Приложение I

Перечень решений, принятых Постоянным комитетом в 2008 году

В соответствии с полномочиями, предоставленными ему Исполнительным комитетом, Постоянный комитет принял ряд решений, которые содержатся в приложениях к докладам о работе различных совещаний Постоянного комитета, а именно:

- a) *Доклад о работе сорок первого совещания Постоянного комитета (A/AC.96/1052)*

Решение по бюджетам по программам и финансированию в 2008 году

- b) *Доклад о работе сорок второго совещания Постоянного комитета (A/AC.96/1060)*

i) Решение по общим бюджетам по программам и финансированию на 2008 год;

ii) решение по программе УВКБ в предлагаемых стратегических рамках Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение II

Подготовленное Председателем резюме общих прений

1. Прения начались с весьма содержательного и заставляющего о многом задуматься выступления Верховного комиссара, в котором он изложил обновленную информацию об обязательствах, принятых им в прошлом году в таких вопросах, как работа с бенефициарами; защита; долговременные решения; устойчивая реинтеграция; структурные и управленческие преобразования; реформа Организации Объединенных Наций и целостность мандата УВКБ; партнерство; безопасность и благополучие персонала; а также диалог и сотрудничество с государствами. В его выступлении был отражен значительный прогресс в каждой из этих областей. В то же время он предложил Комитету подумать о некоторых основополагающих вопросах, касающихся того, как международное сообщество должно реагировать на рост масштабов и сложности проблемы вынужденных перемещений, в том числе воздействия изменения климата; адекватности нынешней нормативно-правовой базы деятельности Управления; актуальности традиционных принципов гуманитарных действий и их связи с новыми концепциями, такими как "безопасность человека" и "обязанность защищать"; а также адекватности нынешней гуманитарной архитектуры.

2. Приглашенный оратор г-н Якоб Келленбергер высоко оценил выступление Верховного комиссара, отметив не только важное значение взаимодействия, но и необходимость построения эффективного и конструктивного взаимодействия в большей мере на подлинном уважении определенных базисных принципов, чем на все более сложных механизмах и процедурах координации.

3. Выступления делегаций в ходе прений подтвердили их поддержку усилий Верховного комиссара и важное значение основополагающих принципов работы Комитета. Например, многие делегации отметили, что основу работы УВКБ составляет Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней 1967 года и что вопросы защиты по-прежнему занимают центральное место в мандате Управления. Некоторые делегаты с удовлетворением отметили также заключения Исполнительного комитета по вопросам защиты, а также усилия по реформированию процесса их разработки. Несколько выступавших выразили обеспокоенность по поводу защиты института убежища или обеспокоенность по поводу поддержания принципа недопустимости принудительного возвращения. Кроме того, многие делегации указали, что фундаментальное значение для способности УВКБ выполнять свой мандат имеют доступ к жертвам и безопасность гуманитарного персонала, и призвали к сохранению "гуманитарного пространства". Многие отметили также тесную связь между правами

человека, безопасностью человека и проблемами беженцев. Делегации подчеркнули также важное значение уважения принципов нейтральности и неполитической гуманитарной помощи, а также приверженности идее о том, что беженцы имеют право вернуться в страну своего происхождения и должны иметь возможность сделать это в условиях безопасности и с достоинством.

4. Хотя эти принципы применимы к защите в целом, Комитет обратил также внимание на потребности уязвимых групп, таких как женщины, дети и пожилые люди, отметив важное значение всестороннего учета возрастных, гендерных факторов и фактора разнообразия, а также необходимость борьбы с сексуальным насилием и насилием по гендерному признаку. Несколько делегаций настоятельно призвали также Верховного комиссара продолжать предпринимать его усилия в интересах еще одной подмандатной ему группы - апатридов.

5. Одна делегация отметила замечание Верховного комиссара о том, что "приверженность защите является также приверженностью к изысканию решений". Многие делегации подчеркнули важное значение содействия нахождению долговременных решений и выразили обеспокоенность по поводу затянувшихся ситуаций, связанных с присутствием беженцев, отметив, что добровольная репатриация остается предпочтительным решением, но признав, что определенная роль в этом процессе отводится также переселению и местной интеграции. Хотя некоторые делегации указывали на то, что в определенных ситуациях местная интеграция представляется невозможной, они с удовлетворением отметили многие успешные усилия по поощрению местной интеграции в иных ситуациях, а также поддержку более широких усилий по содействию переселению в тех случаях, когда это целесообразно. В связи с этим несколько ораторов высоко оценили роль программы переселения в рамках Мексиканского плана действий. Но в то же время многие делегации отметили то бремя, которое несут на своих плечах принимающие страны, и практически все согласились с тем, что Комитет должен более активно поощрять международную солидарность, а также совместное несение ответственности и бремени.

6. Многие делегации согласились с мнением Верховного комиссара о том, что в настоящее время ситуация, связанная с вынужденными перемещениями, усложнилась. В этом контексте многие подчеркнули решающее значение партнерства, признав, что УВКБ самому не по силам справиться с проблемой вынужденных перемещений. В число этих партнеров входят разнообразные субъекты, такие как другие учреждения Организации Объединенных Наций, международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, организации по вопросам развития, региональные органы, НПО, частный сектор и, разумеется, государства. Многие выступавшие описали особые

вызовы, с которыми им приходится иметь дело в их собственных странах. В то же время было отрандно услышать от многих о разнообразных формах их сотрудничества с Управлением. Прозвучали также призывы к Верховному комиссару продолжать его взаимодействие с Глобальной гуманитарной платформой.

7. Один из наиболее сложных вопросов, касающихся перемещения населения, связан со смешанными миграционными потоками. Несколько делегаций заявили о поддержке ориентированного на защиту подхода УВКБ в деле урегулирования этой ситуации, а также состоящего из пяти пунктов плана действий; в этом контексте некоторые выразили обеспокоенность по поводу проблемы незаконной перевозки людей. Некоторые делегации согласились с мнением Верховного комиссара о том, что вопрос о городских беженцах также является сложной проблемой и что этой теме необходимо уделять больше внимания в будущем.

8. С учетом сложности проблемы перемещения населения, о которой говорилось выше, важное место в международной повестке дня занимает вопрос о реформе. Было очевидно, что Комитет поддерживает усилия УВКБ в этой области, будь то в рамках реформ в системе Организации Объединенных Наций или в рамках самого УВКБ. Многие делегации призвали Верховного комиссара и далее активизировать роль УВКБ в процессе "Единство действий"; одна делегация отметила, что этот процесс открывает уникальную возможность для вовлечения остальных членов семьи Организации Объединенных Наций. Что касается внутренне перемещенных лиц, то УВКБ было рекомендовано и впредь играть ведущую роль в рамках подхода, основанного на тематических блоках, хотя некоторые делегации отметили, что работа УВКБ в интересах ВПЛ не должна причинять ущерба работе с беженцами.

9. В связи с вопросом о внутренних реформах большинство делегаций заявили о поддержке структурных и управленческих преобразований, включая децентрализацию и регионализацию, перебазирование персонала, составление бюджета на основе потребностей и процесс глобальной оценки потребностей. Признав, что реформа может оказаться сопряженной с трудностями для некоторых сотрудников, делегации отметили, что она должна повысить эффективность и результативность УВКБ, с тем чтобы оно могло лучше удовлетворять потребности своих бенефициаров. Несколько делегаций заявили, что они с интересом ожидают оценки этих усилий. Относительно бюджета УВКБ многие делегации вновь заявили о важном значении увеличения финансирования, причем как минимум одна делегация напомнила о том, что оно должно быть своевременным, предсказуемым и гибким, а другие призвали Управление к расширению его донорской базы.

10. Было отмечено, что для облегчения работы УВКБ решающее значение имеет эффективная связь между всеми действующими лицами. В связи с этим Комитет с удовлетворением отметил приверженность Верховного комиссара диалогу и заявил о твердой поддержке предстоящей "Кабульской международной конференции по проблемам возвращения и реинтеграции"; следующего Диалога по вопросам международной защиты с заострением внимания на затянувшихся ситуациях; и Саммита Африканского союза по теме "Беженцы, возвращенцы и внутренне перемещенные лица в Африке", который состоится в апреле 2009 года. Делегации выразили также большую признательность за визиты Верховного комиссара и его диалог с их правительствами или за визиты, запланированные на будущее.

11. И наконец, многие делегации выразили благодарность Верховному комиссару и его сотрудникам за их самоотверженность и приверженность интересам людей, которым они помогают. Замечания, высказанные в ходе прений, свидетельствуют о том, что делегации хотели бы присоединиться к УВКБ в этих усилиях и что они согласны с высказыванием Верховного комиссара о том, что, только думая и действуя сообща, международное сообщество сможет восстановить права и удовлетворить потребности тех людей, о которых призвано заботиться УВКБ, - людей, которые во многих отношениях являются наиболее уязвимыми в сегодняшнем полном опасностей мире.
